

EN

Device Description Sorbact® Ribbon Gauze is a sterile, bacteria and fungi binding wound dressing. It consists of a green Sorbact® wound contact layer, which allows passage of wound exudate into a secondary dressing. The dressing can be used in compression therapy.
Mode of Action Sorbact® binds microorganisms, such as <i>Staphylococcus aureus</i> (including MRSA), <i>Streptococcus species</i> , <i>Escherichia coli</i> , <i>Pseudomonas aeruginosa</i> and <i>Candida albicans</i> , as shown <i>in vitro</i> . These microorganisms are removed from the wound each time the dressing is changed.
Intended Use Sorbact® Ribbon Gauze is intended for use in management of clean, contaminated, colonized or infected exuding wounds, such as cavity wounds and fistulas. Sorbact® Ribbon Gauze is also intended for use in fungal infections in skin folds.
Contraindications There are no known contraindications to the use of Sorbact® Ribbon Gauze. Attention is drawn to the warnings and precautions.
Warnings and Precautions If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care provider. Do not use on patients with a known hypersensitivity to any of the dressing components. The dressing should always be applied in direct contact with the wound area to allow microorganisms to bind to the dressing. Should the dressing adhere to the wound, moisten or soak the dressing to assist removal and avoid disruption of the healing wound. Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of microorganisms. Sorbact® Ribbon Gauze is for single use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Do not re-sterilize. Do not use if peel pouch is damaged. Prior to radiation therapy remove Sorbact® Ribbon Gauze. A new dressing can be applied following treatment. Sorbact® Ribbon Gauze does not contain x-ray thread and should not be used in open surgery. Sorbact® Ribbon Gauze is MR safe.

Instructions for Use (wound)
1. Prepare the wound according to local clinical practice.
2. Select an appropriate dressing size for the wound. The dressing may overlap the wound margins if needed.
3. Remove the dressing from the pouch using an aseptic technique.
4. If cutting the dressing, cut across using an aseptic technique. Discard any open and unused dressing.
5. Apply the dressing. Ensure that the dressing comes into direct contact with the complete wound surface.
6. Line/fill the cavity or fistula. Avoid dense packing. Always leave a part of the dressing sticking out so that it can be easily removed. If cutting the dressing it is recommended to leave the cut end outside the cavity and fistula to avoid residual threads in the wound.
7. Apply an appropriate secondary dressing.
8. The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days.

Instructions for Use (fungi)
1. Prepare the affected area according to local clinical practice.
2. Do not use antifungal creams or ointments in combination with the dressing.
3. Select an appropriate dressing size to be able to cover the affected area.
4. Apply the dressing, cut if necessary. Ensure that the dressing comes into direct contact with the affected area.
5. If fixation is required a bra or underpants can be used. The use of a skin friendly adhesive is recommended if additional fixation is needed. The adhesive should be applied outside the affected area.
6. Change the dressing once daily in conjunction with inspection.
7. Continue to use the dressing for 2-3 days after the symptoms have resolved to avoid recurrence.

Storage and Disposal
Keep dry and away from sunlight. Disposal should be made according to local environmental procedures.

SE

Produktbeskrivning Sorbact® Ribbon Gauze är ett sterilt bakterie- och svampbindande sårförband. Det består av en grön Sorbact® sårkontakttyta som låter såravtska passera igenom till ett sekundärförband. Förbandet kan användas vid kompressionsbehandling.

Verkningsmekanism Sorbact® binder mikroorganismer som *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Candida albicans*, vilket visats *in vitro*. Dessa mikroorganismer avlägsnas från såret varje gång förbandet byts.

Avsedd användning Sorbact® Ribbon Gauze är avsedd att användas vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade vätskande sår såsom kaviteter och fistlar. Sorbact® Ribbon Gauze är också avsedd för användning vid svampinfektioner i hudveck.

Kontraindikationer Det finns inga kända kontraindikationer vid användning av Sorbact® Ribbon Gauze. Var uppmärksam på varningar och försiktighetsåtgärder.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Rådgor om en läkare eller annan vårdpersonal om det behandlade tillståndet försämras eller inte förbättras eller om oönskade effekter observeras.

Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot någon av komponenterna i förbandet.

Förbandet ska alltid läggas i direktkontakt med sårområdet för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. Om förbandet fastnar i såret kan det fuktas eller blötas upp för att underlätta avlägsnandet och undvika att sårlikningen störs. Använd inte i kombination med feta produkter, som t ex salvor, krämer eller lösningar, eftersom de minskar bindningen av mikroorganismer.

Sorbact® Ribbon Gauze är endast avsedd för engångsbruk och bör inte återanvändas. Återanvändning kan leda till ökad risk för infektion eller korskontaminering.

Omsterilisera inte.

Använd inte förbandet om innerförpackningen är skadad.

Ta bort Sorbact® Ribbon Gauze före strålningsterapi. Ett nytt förband kan appliceras efter behandlingen.

Sorbact® Ribbon Gauze innehåller ingen röntgenstrål och ska inte användas vid öppen kirurgi.

Sorbact® Ribbon Gauze är MR-säker.

Bruksanvisning (sår)
1. Förbered såret i enlighet med lokal klinisk praxis.
2. Välj lämplig förbandstorlek för såret. Förbandet får överlappa sårkanterna om det behövs.
3. Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik.
4. Om förbandet klippas ska det klippas tvärs över med aseptisk teknik. Kassera öppnade och oanvända förband.
5. Applicera förbandet. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med hela sårytan.
6. Klä/fyll kaviteten eller fisteln. Undvik att packa tät. Lämna alltid en del av förbandet utanför såret så att det lätt kan avlägsnas. Om förbandet klippas rekommenderas att den kapade änden lämnas utanför kaviteten eller fisteln för att undvika kvarvarande trådar i såret.
7. Applicera ett lämpligt sekundärförband.
8. Hvar ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Om det kliniska tillståndet tillåter kan förbandet sitta på i upp till sju dagar.

Bruksanvisning (svamp)
1. Förbered det påverkade området i enlighet med lokal klinisk praxis.
2. Använd inte antimykotiska krämer eller salvor i kombination med förbandet.
3. Välj lämplig förbandstorlek för att täcka det påverkade området.
4. Applicera förbandet, klipp det om det behövs. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med det påverkade området.
5. Om fixering behövs kan en bh eller underbyxor användas. Hudvänlig håfta rekommenderas om ytterligare fixering behövs. Häftan ska appliceras utanför det påverkade området.
6. Byt förbandet en gång om dagen i samband med inspektion.
7. Fortsätt använda förbandet i 2-3 dagar efter att symptomen har försvunnit för att undvika återfall.

Förvaring och kassering
Förvaras torrt och i skydd från solljus. Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.

FI

Tuotekuvaus Sorbact® Ribbon Gauze on steriili, bakteereja ja sienii sitova sidos. Se koostuu vihreästä haavaa vasten tulevasta Sorbact® -kerroksesta, joka päästäää haavaeriteen läpi toiseen sidoskerrokseen. Sidos sopii kompressiohoidossa käytettäväksi.

Toimintamekanismi Sorbact® sitoo itseensä mikro-organismeja, kuten *Staphylococcus aureus* (myös MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, kuten *in vitro*-kokeilla on osoitettu. Nämmä mikro-organismit poistuvat haavasta, kun sidos vaihdetaan.

Käyttötarkoitus Sorbact® Ribbon Gauze on tarkoitettu puhtaiden, kontaminoituneiden, kolonisoituneiden ja infektioituneiden haavojen, kuten onkalohaavojen ja fistuloiden hoitoon. Sorbact® Ribbon Gauze soveltuu myös sienien infektioiin ihopimuuihin.

Vasta-aiheet Sorbact® Ribbon Gauze -sidoksen käyttölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Pyydämme huomioimaan varoitukset ja varotoimenpiteet.

Varoitukset ja varotoimenpiteet

Jos hoidettavan alueen tila heikkenee, ei parane tai jos havaitaan sivuvaikutuksia, on otettava yhteyttä lääkäriin tai asianmukaiseen terveydenhuollon tarjoajaan.

Sidosta ei tule käyttää potilailla, jotka ovat yllherkkiä jollekin sidoksen ainesosalle.

Sidos asetetaan aina suoraan haavan päälle, jotta mikro-organismit pystyvät sitoutumaan sidoskeen.

Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta tai liota sidosta ennen sen poistamista. Näin sidos irtoaa helpommin eikä vahingoita haavapohjaa.

Sidosta ei tule käyttää yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai luosten kanssa, koska ne heikentävät mikro-organismin sitoutumista.

Sorbact® Ribbon Gauze on kertakäyttöinen eikä sitä tule käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa suurentuneeseen infektio- tai riskikontaminaatioriskiin.

Älä steriloi uudelleen.

Sidosta ei tule käyttää, mikäli pakkaus on vahingoittunut.

Sorbact® Ribbon Gauze tulee poistaa ennen sädehoidon aloittamista. Käyttö voidaan aloittaa uudelleen sädehoidon jälkeen.

Sorbact® Ribbon Gauze ei sisällä röntgensäteitä ilmaisevia kuitteja eikä sitä tule käyttää avoleikkauksissa.

Sorbact® Ribbon Gauze -sidosta on turvallisaa käyttää magneettiresonanssitutkimuksen aikana.

Käyttöohjeet (haava)
1. Noudata haavan hoidossa paikallisia kliniisiä käytäntöjä.
2. Valitse haavalle sopivan kokoinen sidos. Sidos voi tarvittaessa ylittää haavareunat.
3. Ota sidos pakkauksesta aseptisesti.
4. Jos leikkaat tuotteen sopivan kokoiseksi, toimi aseptisesti. Heitä avatut tuotteet ja ylijäävät osat roskisiin.
5. Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidos tulee suoraan koko haavan päälle.
6. Peitä/täytä onkalo tai fistula. Älä aseta sidoskia liian tiukalle. Jätä osa sidoskesta aina haavan ulkopuolelle, jotta sidos on helppo poistaa. Jos nauhaa leikataan, leikkureuna on suositeltavaa asettaa onkalo ja fistulan ulkopuolelle, jotta niihin ei joudu puuvillaiskäiteä.
7. Kiinnitä sidos haavalle sopivalla tavalla.
8. Sidoksen vaihtotoies riippuu haavan erityksen määrästä ja ympäröivän ihon kunnosta. Jos kliniinen tila sallii, sidos voidaan jättää paikalleen jopa 7 päiväksi.

Käyttöohjeet (sienet)
1. Valmistele alue paikallisilla kliniisiä käytäntöjä noudattaen.
2. Älä käytä sienilääkkeitä tai -salvoja yhdessä sidoksen kanssa.
3. Valitse sopivankokoinen sidos, jotta se peittää koko infektoituneen alueen.
4. Kiinnitä sidos ja leikkaa sitä tarvittaessa. Varmista, että sidos tulee suoraan koko haavan päälle.
5. Jos tarvitaan kiinnitystä, voidaan käyttää rintaliivejä tai alushousuja. Ihoystävällisen liima-aineen käyttöä suositellaan, jos tarvitaan lisäkiinnitystä. Liima-aine on levitettävä infektoituneen alueen ulkopuolelle.
6. Vaihda sidos kerran päivässä tarkastuksen yhteydessä.
7. Jatka sidoksen käyttöä 2–3 päivää oireiden häviämisen jälkeen, jotta infektio uusiudu.

Säilytys ja hävittäminen
Säilytä kuivassa paikassa auringonvalolta suojattuna. Sidokset tulee hävittää paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

DA

Produktbeskrivelse Sorbact® Ribbon Gauze er en steril sårbandage, der binder bakterier og svampe. Den består af et grønt Sorbact® sårkontaktlag, hvor eksudatet kan trænge igennem til en yderbandage. Bandagen kan anvendes i kompressionsterapi.
Virkningsmekanisme Sorbact® binder mikroorganismer som <i>Staphylococcus aureus</i> (herunder MRSA), <i>Streptococcus species</i> , <i>Escherichia coli</i> , <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i> , som vist i <i>in vitro</i> -undersøgelser. Disse mikroorganismer fjernes fra såret, hver gang bandagen skiftes.
Infiseret anvendelse Sorbact® Ribbon Gauze er velegnet til brug i behandlingen af rene, kontaminerede, koloniserede eller tilfældet væskende sår såsom kavitetssår og fistler. Sorbact® Ribbon Gauze er også velegnet til svampeinfektioner i hudfold.
Kontraindikationer Der er ingen kendte kontraindikationer for brug af Sorbact® Ribbon Gauze. Der henvises til afsnittet om advarsler og forsigtighedsregler.
Advarsler og forsigtighedsregler Søg læge eller anden relevant plejepersonale, hvis den behandlede tilstand forværres eller ikke bedres, eller hvis der observeres bivirkninger. Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for nogen af bandagens komponenter. Bandagen skal altid være i direkte kontakt med sårområdet for at sikre, at mikroorganismerne binder sig til bandagen. Hvis bandagen klæber til såret, skal den fugtes eller vædes for at hjælpe med fjernelsen og undgå afbrydelse af sårhelingen. Må ikke anvendes sammen med fedtholdige produkter såsom salver, cremer og opløsninger, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer. Sorbact® Ribbon Gauze er til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Må ikke gensteriliseres. Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget.
Fjern Sorbact® Ribbon Gauze inden strålebehandling. Efter behandlingen lægges en ny bandage. Sorbact® Ribbon Gauze indeholder ikke røntgenstrål og bør ikke anvendes ved åben kirurgi. Sorbact® Ribbon Gauze er MR-sikker.

Bruksanvisning (sår)
1. Forbered såret i overensstemmelse med lokal klinisk praksis.
2. Vælg en passende bandagestørrelse til såret. Bandagen kan overlape sårets kanter om nødvendigt.
3. Tag bandagen ud af indpakningen ved steril teknik.
4. Ved tilklipning af bandagen skal den klippes over vha. steril teknik. Kassér åbne, ubrugte bandager.
5. Læg bandagen på. Sørg for, at bandagen er i direkte kontakt med hele såret. Fyld kaviteten eller fistlen. Undgå at udtamponere. Lad altid et stykke af bandagen stikke ud, så den er nem at fjerne igen.
6. Hvis bandagen klippes til, anbefales det, at den afklippede ende forbliver uden for kaviteten eller fistlen for at undgå tråder i såret.
7. Anvend en passende sekundærbandage.
8. Bandagens skiftefrekvens afhænger af sårets eksudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Bandagen kan sidde i op til 7 dage, hvis den kliniske tilstand tillader det.

Bruksanvisning (svamp)
1. Behandl det berørte område i overensstemmelse med lokal klinisk praksis.
2. Anvend ikke svampedræbende cremer eller salver sammen med bandagen.
3. Vælg en passende bandagestørrelse, der kan dække det berørte område.
4. Læg bandagen på, tilpas om nødvendigt. Sørg for, at bandagen er i direkte kontakt med det berørte område.
5. Hvis det er nødvendigt at fiksure, kan BH eller underbukser anvendes. Brug hudvenlig tape, hvis der er behov for yderligere fiksering. Tapen bør fastnes uden for det berørte område.
6. Skift bandage én gang om dagen i forbindelse med tilsyn.
7. Fortsæt med at anvende bandagen i 2-3 dage efter symptomerne er væk for at undgå tilbagefald.

Opbevaring og bortskaffelse Opbevares tørt og væk fra sollys. Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.

NO

Produktbeskrivelse Sorbact® Ribbon Gauze er en steril bakterie- og sopppbindende sårbandasje. Den består av en grønn Sorbact® sårkontaktflate som slipper gjennom sårveske til en sekundærbandasje. Bandasen kan brukes til kompresjonbehandling.

Virkemåte Sorbact® binder mikroorganismer som *Staphylococcus aureus* (inkludert MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Disse mikroorganismerne fjernes fra såret hver gang bandasjen skiftes.

Indikasjoner Sorbact® Ribbon Gauze er beregnet til behandling av rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte sår, for eksempel sårlopper og fistler. Sorbact® Ribbon Gauze er også beregnet til soppineksjoner i hudfold.

Kontraindikasjoner Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Ribbon Gauze. Les advarsler og forholdsregler nøye før bruk.

Advarsler og forholdsregler

Ta kontakt med lege eller helsepersonell dersom tilstanden som behandles blir verre, eller hvis det oppdages bivirkninger. Skal ikke brukes pa pasienter med kjent overfølsomhet for komponenter i bandasjen.

Bandasjen skal alltid påføres i direkte kontakt med sårområdet for å sikre at mikroorganismerne binder seg til bandasjen. Dersom bandasjen tørker eller fester seg til såret, skal bandasjen fuktes eller vætes for å gjøre det enklere å fjerne den, og for å unngå å forstyrre såret som leges.

Skal ikke brukes i kombinasjon med fete produkter, for eksempel salver, kremer eller løsninger, siden disse kan redusere bindingen av mikroorganismer.

Sorbact® Ribbon Gauze er kun til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering.

Skal ikke re-steriliseres.

Må ikke brukes dersom innerforpakning er skadet.

Fjern Sorbact® Ribbon Gauze før strålebehandling. En ny bandasje kan legges på etter behandlingen.

Sorbact® Ribbon Gauze inneholder ikke røntgenstrål og må ikke brukes ved åpen kirurgi.

Sorbact® Ribbon Gauze er MR-sikker

Bruksanvisning (sår)
1. Klargjør såret i samsvar med lokal klinisk praksis.
2. Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Bandasjen kan overlappe sårkanterne dersom det er nødvendig.
3. Fjern bandasjen fra forpakningen ved bruk av aseptisk teknikk.
4. Klipp ved bruk av aseptisk teknikk dersom det skal klippes i bandasjen. Kast eventuell åpnet og ubrukt bandasje.
5. Sett på bandasjen. Det er viktig at bandasjen kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten.
6. Dekk/fyll lommen eller fistelen. Unngå tettpakking. La alltid en del av bandasjen stikke ut, slik at den enkelt kan fjernes. Dersom det skal klippes i bandasjen, anbefales det å la den klippede enden være utenfor lommen og fistelen for å unngå restråder i såret.
7. Legg på en egnet sekundærbandasje.
8. Hvor ofte bandasjen skal skiftes, avhenger av væskenivået, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Dersom den kliniske tilstanden tillater det, kan bandasjen bli sittende i opp til 7 dager.

Bruksanvisning (sopp)
1. Klargjør det berørte området i samsvar med lokal klinisk praksis.
2. Ikke bruk sopppredpende kremer eller salver i kombinasjon med bandasjen.
3. Velg en egnet bandasjestørrelse for å dekke det berørte området.
4. Sett på bandasjen, og klipp dersom det er nødvendig. Det er viktig bandasjen kommer i direkte kontakt med det affiserte området.
5. Dersom fiksering er nødvendig, kan det brukes bh eller underbukse. Det anbefales å bruke hudvennlig tape dersom ytterligere

fiksering er nødvendig. Tapen skal settes utenpå det berørte området.
6. Skift bandasjen en gang per dag i forbindelse med inspeksjon.
7. Fortsett å bruke behandlingen i 2-3 dager etter at symptomen har opphørt for å unngå tilbakefall.

Oppbevaring og kassering Skal oppbevares tørt og ikke i sollys. Avfallshåndtering skal ske i samsvar med lokale miljørutiner.

ET

Toote kirjeldus Sorbact® Ribbon Gauze on baktereid ja seenorganisme siduv steriilne haavaside. Sellel on roheline haavakontaktkiht Sorbact®, mis võimaldab haavaekssudaadil sekundaarsesse sidemesse liikuda. Haavasidet võib kasutada kompressiooniteraapias.

Toimimisviis Sorbact® seob mikroorganisme, nagu näiteks *Staphylococcus aureus* (sh MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, nagu *in vitro* näidatud. Need mikroorganismid eemaldatakse haavast iga kord, kui haavasidet vahetatakse.

Kasutusalad Sorbact® Ribbon Gauze on ette nähtud kuiva, saastunud, vedelikku eritava koloniseeritud või nakatatud haava raviks, nt sügavad haavad ja fistulid. Sorbact® Ribbon Gauze sobib ka nahavoltide seeninfektsioonide puhul kasutamiseks.

Vastunäidustused Haavasideme Sorbact® Ribbon Gauze kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Pange tähele hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kui haava seisund halveneb, ei parane või märkate kõrvaltoimet, pöörduge arsti poole või asjakohasesse tervishoiuasutusse.

Ärge kasutage patsientide puhul, kellel esineb teadaolevalt ülitundlikkus haavasideme komponentide vastu.

Haavaside tuleb alati paigutada haavapiirkonnaga otseessele kontakti, et mikroorganismid seotaks haavasidemega.

Haavasideme haavale kleupmise korral niisutage või leotage sidet eemaldamise hõlbustamiseks ja vältige paraneva haava lahtireimist.

Ärge kasutage koos rasvaineid sisaldavate toodetega (nt salvide, kreemide ja lahustega), kuna need võivad mikroorganismide sidumist halvendada.

Sorbact® Ribbon Gauze on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi korduvkasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumisohtu.

Ärge resteriliseerige.

Ärge kasutage, kui pakend on kahjustunud.

Enne kiirtrusravi eemaldage haavaside Sorbact® Ribbon Gauze. Pärast ravi võib paigaldada uue haavasideme.

Sorbact® Ribbon Gauze ei sisalda röntgenvastumata niiti ja seda ei tohi kasutada lahtise operatsiooni korral.

Sorbact® Ribbon Gauze on MR-ohutu.

Kasutusjuhised (haaval)
1. Valmistage haav ette lähtuvalt kohalikest kliinilistest tavast.
2. Valige haavale sobiva suurusega haavaside. Vajaduse korral võib haavaside haava servadest üle ulatuda.
3. Kasutage haavasideme ümbrise eemaldamiseks aseptilist tehnikat.
4. Kui haavasidet tuleb lõigata, kasutage läbilõikamiseks aseptilist tehnikat. Avatud ja kasutamata haavaside tuleb kõrvaldada.
5. Pange side haavale. Veenduge, et haavaside puutuks kokku kogu haava pinnaga.
6. Sügava haava või fistuli palistamine/täitmine. Vältige tihedat pakkimist. Veenduge, et osa haavasidemest paistaks välja, et sideme saaks hõlpsalt eemaldada. Haavasideme lõikamise korral on soovitatav lõikeserv haavast või fistulist välja jätta, et vältida lahtiste niitude haava sattumist.
7. Kasutage sobivat sekundaarset sidet.
8. Haavasideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi kogusest ning haava ja seda ümbritseva ala üldisest seisundist. Kui kliiniline seisund seda võimaldab, võib sideme jätta haavale kuni seitsmeks päevaks.

Kasutusjuhised (seente korral)
1. Valmistage kokkupuutunud piirkond ette lähtuvalt kohalikest kliinilistest tavast.
2. Ärge kasutage koos haavasidemega seenevastaseid kreeme ega salve.
3. Valige sobiva suurusega haavaside, mis kataks kogu kokkupuutunud piirkonda.
4. Asetage haavaside oma kohale, vajaduse korral lõigake. Veenduge, et haavaside puutuks kogu vastava piirkonnaga kokku.
5. Vastavas piirkonnas võib fikseerimiseks kasutada rinnahoidajat või aluspükse. Täiendava fikseerimise vajaduse korral on soovitatav asutada naasõbraliku liimainet. Liimaine tuleb kanda kokkupuutunud piirkonda ümbritsevalale alale.
6. Vahetage haavasidet kord päevas vastavalt käigusi.
7. Pärast sümptomite kõrvaldamist kasutage sümptomite taasesinemise ennetamiseks haavasidet veel 2–3 päeva.

Säilitamine ja kasutusest kõrvaldamine
Hoidke kuivas kohas, eemal päikesekiirgusest. Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalikke keskkonnakaitsenõudeid.

LV

Ierices apraksts Sorbact® Ribbon Gauze ir sterils brūces pārsējs, kas piesaista baktērijas un sēnītes. To veido zaļš Sorbact® sārķares ar brūci slāni, kas brūces eksudātān ļauj sāsniegt sekundāro pārsēju. Pārsēju var izmantot kompresijas terapijā.

Iedarbības mehānisms Sorbact® piesaista mikroorganismus, piemēram, *Staphylococcus aureus* (tostarp MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* un *Candida albicans*, kā uzrādīts *in vitro*. Šie mikroorganismi tiek noņemti no brūces iekrēj, kad pārsējs tiek mainīts.

Paredzētais lietojums Pārsējs Sorbact® Ribbon Gauze ir paredzēts lietošanai tīru, piesārņotu, kolonizētu vai inficētu brūču ar eksudātu apstrādē, piemēram, dobās brūces un fistulās. Pārsējs Sorbact® Ribbon Gauze ir paredzēts arī lietošanai sēnīšu infekcijām ādas krokās.

Kontraindikācijas Sorbact® Ribbon Gauze lietošanai nav zināmu kontraindikāciju. Uzmanība ir jāpievērš brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Ja ārstējama persona stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērots kāds blakusefekts, sazinieties ar ārstu vai atbilstošu veselības aprūpes nodrošinātāju.

Nelietojiet pacientiem, ja ir zināms, ka tiem ir hipersensitivitāte pret kādu no pārsēja sastāvdaļām.

Pārsējs vienmēr ir jāuzklāj tieši uz brūces zonas, lai nodrošinātu mikroorganismu piesaisti pie pārsēja.

Ja pārsējs pie brūces pietip, samitriniet vai samērcējiet pārsēju, lai atvieglotu noņemšanu un nepieļautu dzīstošās brūces saraušanu.

Nelietojiet kopā ar taukainiem produktiem, piemēram, zieidēm, krēmiem un šķidrumiem, jo tie var samazināt mikroorganismu piesaisti.

Pārsējs Sorbact® Ribbon Gauze ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai, un to nedrīkst lietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas vai savstarpējā piesārņojuma risku.

Nesterilizējiet atkārtoti.

Nelietojiet, ja atplēšamais maisījņš ir bojāts.

Pirms radioterapijas noņemiet pārsēju Sorbact® Ribbon Gauze. Jaunu pārsēju var uzklāt pēc ārstēšanas.

Pārsējs Sorbact® Ribbon Gauze nesatur rentgena pavedienus, un to nedrīkst izmantot atvērtā operācijā.

Pārsējs Sorbact® Ribbon Gauze ir drošs pret MR.

Lietošanas instrukcijas (brūce)
1. Sagatavojiet brūci atbilstoši vietējai klīniskajai praksei.
2. Izvēlieties brūces

tekniky.
4. Pokiaľ krytie striháte, tak potom vždy použitím aseptickej techniky. Otvorené a nepoužité krytia zlikvidujte.
5. Priložte krytie. Skontrolujte, či krytie prichádza do priameho styku s celým povrchom rany.
6. Dutinu alebo písľavu vyložte alebo vyplňte. Dbajte na voľné, nie hutné uloženie. Vždy nechajte časť krytia vyčnievať, aby sa dalo ľahko vybrať. Pokiaľ krytie striháte, odporúča sa strihaný okraj ponechať vyčnievať z dutiny alebo písľavy, aby sa tak predišlo zaneseniu zvyškov vlákien do rany.
7. Priložte vhodné sekundárne krytie.
8. Frekvencia výmeny krytia závisí od množstva exsudátu a celkového stavu rany a okolitých pokožky. Ak by to klinicky stav umožňoval, krytie sa môže nechať na rane až 7 dní.

Návod na použitie (plesne)
1. Ranu pripravte v súlade s miestnou klinickou praxou.
2. Nepoužívajte zároveň s krytím žiadne fungicídne krémy ani masti.
3. Vyberte vhodnú veľkosť krytia, ktorým budete môcť prekryť postihnutú oblasť.
4. Priložte krytie, v prípade potreby odstráňte. Uistite sa, že krytie je v priamom kontakte s celou postihnutou plochou.
5. Ak sa vyžaduje fixácia krytia, je možné použiť podprsenku alebo spodnú bielizeň. V prípade potreby dodatočnej fixácie, odporúčame použiť adhezívny materiál šetrný voči pokožke. Tento adhezívny materiál by sa mal aplikovať mimo postihnutej oblasti.
6. Krytie vymieňajte raz denne pri kontrole.
7. Krytie používajte ešte 2 – 3 dni po odôznení príznakov, aby sa tak predišlo ich opätovnému návratu.

Skladovanie a likvidácia
Skladujte v suchu a mimo slnečného žiarenia. Likvidácia by sa mala vykonať v súlade s miestnymi environmentálnymi postupmi.

FR

Description du dispositif
Sorbact® Ribbon Gauze est un pansement stérile linte les bactéries et les champignons. Il est constitué d'une trame verte Sorbact®, en contact avec la plaie, permettant le passage de l'exsudat de plaie dans un pansement secondaire. Le pansement peut être utilisé dans un traitement par compression.

Mode d'action
Sorbact® fixe les micro-organismes tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SARM), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ainsi que le *Candida albicans*, comme cela est démontré *in vitro*. Ces micro-organismes sont extraits de la plaie à chaque renouvellement du pansement.

Usage prévu
Sorbact® Ribbon Gauze est indiqué dans le traitement des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, comme les plaies cavitaires et les fistules. Sorbact® Ribbon Gauze est également indiquée pour les infections fongiques dans les replis cutanés.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Sorbact® Ribbon Gauze. Votre attention est attirée sur les mises en garde et précautions.

Mises en garde et précautions

Consultez votre médecin ou un professionnel de santé compétent si l'état de la plaie traitée se détériore ou ne s'améliore pas, ou si vous observez un effet indésirable.

Sorbact® ne doit pas être utilisé chez les personnes présentant une hypersensibilité connue à tout composant du pansement. Le pansement doit toujours être directement appliqué sur la plaie pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement.

Si le pansement venait à adhérer à la plaie, il convient de l'humidifier ou de le mouiller pour faciliter son retrait et éviter ainsi toute perturbation du processus de cicatrisation.

Ne l'utilisez pas avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent réduire la fixation des micro-organismes.

Sorbact® Ribbon Gauze est exclusivement destiné à un usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à une augmentation du risque d'infection ou de contamination croisée.

Ne jamais restériliser.

Ne pas utiliser si le sachet stérile est endommagé.

Retirez Sorbact® Ribbon Gauze avant toute séance de radiothérapie. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

Sorbact® Ribbon Gauze ne contient pas de fil radio-opaque et ne doit pas être utilisé en chirurgie ouverte.

Sorbact® Ribbon Gauze est compatible avec l'IRM.

Mode d'emploi (plaie)
1. Préparez la plaie suivant les pratiques cliniques locales.
2. Choisissez une taille de pansement adaptée à la plaie. Le pansement peut, si nécessaire, dépasser les bords de la plaie.
3. Retirez le pansement de son emballage en recourant à une technique aseptique.
4. S'il faut couper le pansement, faites-le en recourant à une technique aseptique. Jetez le reste non utilisé de tout pansement coupé.
5. Appliquez le pansement. Il est important que le pansement entre directement en contact avec toute la surface de la plaie.
6. Tapissez / remplissez la cavité ou la fistule. Ne pas mécher la plaie d'une manière trop dense. Laissez toujours dépasser un bout du pansement afin de faciliter son enlèvement. S'il faut couper le pansement, il est recommandé de laisser l'extrémité coupée en dehors de la cavité et de la fistule pour éviter que des résidus de fils ne s'insinuent dans la plaie.
7. Appliquez un pansement secondaire approprié.
8. La fréquence de changement du pansement dépend de la quantité d'exsudat et de l'état général de la plaie et de la peau autour de la plaie. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place jusqu'à 7 jours.

Mode d'emploi (champignons)
1. Préparez la zone affectée suivant les pratiques cliniques locales.
2. N'utilisez pas d'onguents ou de crèmes antifongiques avec le pansement.
3. Choisissez une taille de pansement adaptée de sorte à pouvoir recouvrir la zone affectée.
4. Appliquez le pansement et coupez-le si nécessaire. Il est important que le pansement entre directement en contact avec la zone affectée.
5. Si une fixation est requise, un soutien-gorge ou un sous-vêtement peut être utilisé. L'utilisation d'un adhésif doux pour la peau est recommandée lorsqu'une fixation supplémentaire est nécessaire. L'adhésif doit être appliqué en dehors de la zone affectée.
6. Changez le pansement une fois par jour au moment de l'examen.
7. Lorsque les symptômes commencent à s'estomper, continuez à utiliser le pansement pendant encore 2-3 jours afin d'éviter une récidive.

Conservation et élimination
À conserver dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil. L'élimination doit être effectuée conformément aux règles et normes locales en matière d'environnement.

TR

Ürün Açıklaması
Sorbact® Ribbon Gauze steril, bakteri ve mantar bağlayıcı bir yara örtüsüdür. Yara eksüsüsünün ikinci bir örtüye geçmesini izin veren, yeşil bir Sorbact® yara temas katmanından oluşur. Örtü, kompresyon tedavisinde kullanılabilir.

Etki Şekli
Sorbact®, *Staphylococcus aureus* (MRSA dahil), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans* gibi mikroorganizmaları, *in vitro* ortamda gösterildiği üzere bağlar. Örtü her değiştirildiğinde bu mikroorganizmalar yaradan uzaklaştırılır.

Kullanım Amacı
Sorbact® Ribbon Gauze, temiz, kontamine, kolonize veya kaviteli yaralar ve fistüller gibi enfekte eksüsüal yaraların tedavisine yöneliktir. Sorbact® Ribbon Gauze ayrıca deri kırılmırlarındaki fungal enfeksiyonlar için de kullanılabilir.

Kontrendikasyonlar
Sorbact® Ribbon Gauze kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontendikasyon bulunmamaktadır. Uyarılar ve önlemlere dikkat edilmelidir.

Uyarılar ve Önlemler

Tedavi edilen durum kötüleşirse ya da iyileşmezse veya bir yan etki görülürse, bir doktora ya da uygun bir sağlık uzmanına danışın. Herhangi bir örtü bileşenine karşı bilinen bir aşırı hassasiyeti olan hastalarda kullanılmamalıdır.

Örtü, mikroorganizmaların örtüye bağlanmasını sağlamak için, daima yara bölgesi ile doğrudan temas halinde uygulanmalıdır. Örtü yaraya yapışmış ise, çıkmasına yardımcı olmak ve iyileşen yaranın açılmasını önlemek için örtüyü nemlendirin veya ıslatın. Mikroorganizmaların bağlanmasını azaltacağı için ürünü yağı içeren merhemler, kremler ya da solüsyonları ile kombinasyon halinde kullanılmayın.

Sorbact® Ribbon Gauze yalnızca tek kullanımlıktır ve yeniden kullanılmamalıdır. Yeniden kullanım, enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir.

Yeniden sterilize etmeyin.

Ambalaj kılıfı hasar görmüşse kullanmayın.

İşin tedavisinden önce Sorbact® Ribbon Gauze ürününü çıkartın. Tedaviden sonra yeni bir örtü uygulanabilir.

Sorbact® Ribbon Gauze röntgen ipliği içermektedir ve açık operasyonlarda kullanılmamalıdır.

Sorbact® Ribbon Gauze'un MR ile kullanımını gördünüz.

Kullanım Talimatları (yara)
1. Yarayı yerel klinik uygulamalara göre hazırlayın.
2. Yara için uygun bir örtü ebadı seçin. Gerekiirse örtü yaranın kenarlarından dışarı taşabilsin.
3. Örtüyü ambalajından aseptik bir teknik kullanarak çıkartın.
4. Örtüyü doğrudan, aseptik bir teknik kullanarak kesin. Açılmış ve kullanılmamış örtü parçalarını atın.
5. Örtüyü uygulayın. Örtünün doğrudan bütün yara yüzeyine temas etmesini sağlayın.
6. Kaviteyi ya da fistülü kaplayın/doldurun. Yoğun bir şekilde sıkıtmayın. Örtünün bir ucunu kolayca çıkarılabilmesi için daima dışarda bırakın. Örtüyü kesiyorsanız, yaraya ıplık kalıntılarının girmesini önlemek için kesilmiş ucunu kavite ve fistülün dışında bırakmanız tavsiye edilir.
7. Uygun bir ikinci örtü uygulayın.
8. Örtüyü değiştirme sıklığı eksüda seviyelerine ve yara ile çevresindeki cildin genel durumuna bağlıdır. Klinik durumun izin vermesi halinde örtü 7 güne kadar yerinde bırakılabilir.

Kullanım Talimatları (mantar)
1. Yerel klinik uygulamaya göre etkilenen alanı hazırlayın.
2. Örtüyle birlikte antifungal kremler ya da merhemler kullanmayın.
3. Etkilenen alanı kaplayabilmek için uygun bir örtü boyutu seçin.
4. Örtüyü uygulayın, gerekirse kesin. Örtünün etkilenen alanla doğrudan temas etmesini sağlayın.
5. Sabitlemek gerekirse, bir sütyen ya da iç çamaşırı kullanılabilir. İlave sabitleme gerekirse, cilt dostu bir yapışkanın kullanılması tavsiye edilir. Yapışkan, etkilenen alanın dışına uygulanmalıdır.
6. Örtüyü günde bir kez muayene eşliğinde değiştirin.
7. Örtüyü semptomlar kaybolduktan sonra nüksetmesini önlemek için 2-3 gün boyunca kullanmaya devam edin.

Saklama ve İmha
Kuru ve güneş ışığından uzak tutun. Yerel çevre prosedürlerine uygun olarak imha edilmelidir.

PL

Opis produktu
Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) to jałowy, wiążący bakterie i grzyby opatrunek, składający się z zielonej, stykającej się z raną warstwą Sorbact®, która umożliwia przepływ wysięku z rany i jego wchłonięcie do opatrunku wtórnego. Opatrunek może być stosowany w terapii kompresyjnej.

Sposób działania
Sorbact® wiąże mikroorganizmy, takie jak *Staphylococcus aureus* (w tym gronkowiec złocisty oporny na metycylinę – MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* i *Candida albicans*, co wykazano w badaniach *in vitro*. Mikroorganizmy te są usuwane z rany przy każdej zmianie opatrunku.

Przeznaczenie
Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) przeznaczona jest do opatrywania czystych, zanieczyszczonych, skolonizowanych lub zakażonych wysiękowych ran, takich jak rany jamiste i przetoki. Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) przeznaczona jest także do stosowania przy grzybiczych zakażeniach fałdów skórnych.

Przeciwwskazania
Nie ma żadnych znanych przeciwwskazań do stosowania Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy). Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i środki ostrożności.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Jeśli stan rany pogorszy się, nie polepsza się lub jeśli obserwuje się działania niepożądane, należy skonsultować się z lekarzem lub innym pracownikiem służby zdrowia.

Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na którykolwiek ze składników opatrunku.

Opatrunek należy zawsze nakładać bezpośrednio na ranę, aby zapewnić odpowiednie wiązanie mikroorganizmów do opatrunku. Jeśli opatrunek przyklei się do rany, należy zwilżyć lub zmoczyć opatrunek, aby ułatwić jego usunięcie i uniknąć naruszenia gojącej się rany.

Nie należy stosować opatrunku z tłustymi produktami, takimi jak maści, kremy i roztwory, ponieważ mogą one zmniejszać skuteczność wiązania mikroorganizmów.

Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być ponownie używany. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększonego zagrożenia infekcją lub zanieczyszczeniem krwizowym.

Nie sterylizować ponownie.

Nie stosować, jeśli opakowanie jednostkowe jest uszkodzone.

Przed zabiegiem radioterapii należy usunąć Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy). Po zabiegu można założyć nowy opatrunek.

Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) nie zawiera nitki radioceniującej i nie należy jej używać podczas operacji inwazyjnych.

Sorbact® Ribbon Gauze (Sorbact® Taśma z gazy) można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego.

Instrukcja użytkowania (rana)
1. Ranę należy przygotować do opatrzenia zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną.
2. Wybrać rozmiar opatrunku odpowiedni do rany. Opatrunek może nachodzić na brzegi rany, jeśli zachodzi taka konieczność.
3. Wyjąć opatrunek z torebki, przestrzegając zasad aseptyki.
4. Jeśli opatrunek jest przyczynany, należy stosować techniki aseptyczne. Wyrzucić wszystkie otwarte i niewykorzystane opatrunki.
5. Założyć opatrunek. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią rany.
6. Wyścielić/wypełnić jamę lub przetokę. Nie upychać nadmiernie. Należy zawsze pozostawiać wystającą część opatrunku, tak aby można go było łatwo zdjąć. Jeśli opatrunek jest przyczynany, zaleca się pozostawić przycięty koniec poza jamą lub przetoką, aby wystające nitki nie przedostały się do rany.
7. Zastosować odpowiedni opatrunek wtórny.
8. Częstość zmian opatrunku zależy od poziomu wysięku oraz ogólnego stanu rany i otaczającej jej skóry. O ile pozwoli na to stan kliniczny, opatrunek można pozostawić na miejscu przez okres do 7 dni.

Instrukcja użytkowania (grzyby)
1. Opatrywane miejsce należy przygotować zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną.
2. Nie stosować kremów lub maści przeciwgrzybiczych w połączeniu z opatrunkiem.
3. Wybrać odpowiedni rozmiar opatrunku, tak aby pokryć całą powierzchnię rany.
4. Założyć opatrunek. Upřednio przyciąć go, jeśli zachodzi taka potrzeba. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z powierzchnią rany.
5. Jeśli konieczne jest mocniejsze zamocowanie opatrunku, można użyć do tego górnej lub dolnej części bielizny. W razie potrzeby dodatkowego zamocowania można zastosować przyszywną dla skóry taśmę samoprzylepną. Taśmę samoprzylepną należy przykleić poza obszarem rany.
6. Opatrunek należy wymieniać raz na dobę, każdorazowo przy okazji kontroli stanu rany.
7. Po ustąpieniu objawów, opatrunek należy stosować jeszcze przez kolejne 2-3 dni, aby uniknąć nawrotu.

Przechowywanie i utylizacja
Przechowywać w suchym i nienastieczonym miejscu. Usuwanie należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

AR

وصف الجهاز
ضماد الشاش من Sorbact® Ribbon Gauze هو ضماد للجروح معقم وتازل للبكتيريا والفطريات. يتكون من طبقة خضراء تلامس الجرح من Sorbact®, تسمح بمرور إفرازات الجرح إلى ضماد ثانوي. يمكن استخدام الضماد في العلاج الضاغط.

طريقة العمل
يعزل Sorbact® الكائنات الدقيقة، مثل ستافيلوكوكس أوريس (بما في ذلك ستافيلوكوكس أوريس المقاومة للميثيسيلين (MRSA)) وأنواع الستريبتوكوكس، والشريشيا كولي، والسودومونس أيرجنوزا، والتكديدا البكانز، كما هو موضح في المختبر. تتم إزالة تلك البكتيريا والفطريات من الجرح في كل مرة يتم فيها تغيير الضماد.

دواعي الاستعمال
إن الغرض من ضماد الشاش من Sorbact® Ribbon Gauze هو الاستخدام في التعامل مع الجروح النظيفة، أو المُستعمرَة، أو المُصابة بالعدوى، مثل الجروح العميقة، والنواسير. ويستخدم ضماد الشاش من Sorbact® Ribbon Gauze أيضًا في حالات العدوى الفطرية في ثنيات الجلد.

موانع الاستعمال
لا توجد موانع معروفة لاستخدام ضماد الشاش من Sorbact® Ribbon Gauze. يجب الانتباه التحذيرات والاحتياطات.

التحذيرات والاحتياطات

إذا تدهورت الحالة التي تتم معالجتها، أو تعدد تحسنها، أو تمت ملاحظة أعراض جانبية عليها، يجب استشارة الطبيب أو توفير الرعاية الصحية المناسبة. تجنب استخدام الضماد للمرضى الذين يعانون قوط التحسس لأي من مكوناته.

يجب أن يتم وضع الضماد دائمًا في تلامس مباشر مع منطقة الجرح؛ للسماح بعزل البكتيريا والفطريات إلى الضماد.

إذا كان الضماد ملاصقًا للجرح، يجب أن يتم ترطيب أو تبليل الضماد للتمكن من إزالته وتجنب فتح الجرح الملتهب. تجنب استخدامه مع المنتجات الدهنية، مثل المراهم، والكريمات، والمحاليل لأنها قد تقلل من عزل البكتيريا والفطريات.

تستخدم Sorbact® Ribbon Gauze مرة واحدة فقط ويحذر إعادة استخدامها مرة أخرى. فإعادة الاستخدام قد تؤدي إلى زيادة خطر العدوى أو انتقال التلوث.

يجب عدم إعادة التعقيم. تجنب الاستخدام إذا كان الغلاف الخارجي تالفًا.

يجب نزع ضماد Sorbact® Ribbon Gauze قبل التعرض للعلاج الإشعاعي. يمكن وضع ضماد جديد بعد العلاج.

لا يحتوي ضماد Sorbact® Ribbon Gauze على خيط أشعة سينية، ويجب ألا يتم استخدامه في العمليات الجراحية المفتوحة.

ضماد Sorbact® Ribbon Gauze آمن مع التصوير بالرنين المغناطيسي.

تعليمات الاستخدام (الجرح)
1. قمر تجهيز الجرح وفقًا للممارسة السريرية المحلية المتبعة.
2. حدد حجم الضماد المناسب للجرح. ويمكن أن يتم وضع الضماد فوق حواف الجرح عند الحاجة.
3. أرخ الضماد من الغلاف باستخدام تقنية تعقيم.
4. استخدم طريقة معقّمة، عند وجود حاجة لفص الضماد. تخلس من أي ضماد مفتوح وغير مستعمل.
5. قمر بوضع الضماد تأكد أن الضماد ملاس لسطح الجرح بالكامل بشكل مباشر.
6. قمر بتبطين/ملء الفجوة أو التاسور. تجنب الحشو الكثيف. اترك دائمًا جزءًا من الضماد بارزًا حتى يمكنك إزالته بسهولة. في حالة قص الضماد، يستحسن ترك طرفه خارج الفجوة والتاسور لتجنب ترك بقايا خيوط في الجرح.
7. قمر باستعمال ضماد ثانوي مناسب.
8. يستند عدد مرات تغيير الضماد إلى مستويات الإفرازات والحالة العامة للجرح والجلد المحيط به. يمكن ترك الضماد في موضعه لمدة تصل إلى 7 أيام إذا كانت الحالة السريرية تسمح بذلك.

تعليمات الاستخدام (الفطريات)
1. قمر تجهيز المنطقة المصابة وفقًا للممارسة السريرية المحلية المتبعة.
2. لا تستخدم كريمات أو مراهم مضادة للفطريات مع الضماد.
3. حدد حجم الضماد المناسب لكي تتمكن من تغطية المنطقة المصابة.
4. قمر بوضع الضماد، وقصه إذا لزم الأمر. تأكد أن الضماد ملاس للمنطقة المصابة بشكلٍ مباشر.
5. إذا تطلب تثبيت الضماد، فيمكن استخدام حمالة الصدر أو الملابس الداخلية بوضعي باستخدام لصق مناسب للجلد في حالة الحاجة إلى تثبيت إضافي. يجب وضع اللاصق بعيدًا عن المنطقة المصابة.
6. قمر بتغيير الضماد مرة واحدة يوميًا بالتزامن مع الفحص.
7. استمر في استخدام الضماد لمدة يومين أو ثلاثة أيام بعد زوال الأعراض لتجنب تكرار حدوثها.

التخزين والتخلص من المنتج
تحفظ جافًا وبعيدًا عن أشعة الشمس. يجب أن يتم التخلص منه وفقًا إلى الإجراءات البيئية المحلية المتبعة.

FA

شرح پانسمان
Sorbact® Ribbon Gauze یک پانسمان استریل است که باکتری و قارچ‌ها به آن متصل می‌شوند. این پانسمان از یک لایه سبزرنگ Sorbact® که در تماس با زخم قرار می‌گیرد و امکان انتقال ترشحات زخم به پانسمان ثانویه را فراهم می‌کند، تشکیل شده است. از این پانسمان می‌توان زیر درمان فشاری استفاده کرد.

نحوه عملکرد
Sorbact® میکروارگانیسم‌های مانند استافیلوکوکوس اورئوس (شامل MRSA استافیلوکوک اورئوس مقاوم به قی سلین)، انواع گونه‌های استرپتوکوکوس، اشریشیا کولی، سودوموناس اورژونوزا و کاندیدیا آبلیکاس همان‌گونه که در شرایط آزمایشگاهی نشان می‌دهد به پانسمان متصل می‌شوند. این میکروارگانیسم‌ها یا هر بار تعویض پانسمان از روی زخم برداشته می‌شوند.

موارد استفاده
Sorbact® Ribbon Gauze، برای استفاده در مدیریت زخم‌های تمیز، آلوده، کلونی‌ز یا عفونی همراه با ترشح نظیر زخم‌های حفره‌ای و فیستول‌ها کاربرد دارد. همچنین Sorbact® Ribbon Gauze، در درمان عفونت‌های قارچی منتشر پوستی مورداستفاده قرار می‌گیرد.

موارد منع مصرف
هیچ مورد منع مصرف برای Sorbact® Ribbon Gauze شناخته‌نشده است. توجه شما به هشدارها و نکات احتیاطی جلب می‌شود. **هشدارها و نکات احتیاطی**

اگر شرایط درمان در حال بدتر شدن است، بهبودی حاصل نشده، یا عوارض جانبی مشاهده‌شده، با پزشک یا درمانگر زخم مشورت کنید.

در بیمارانی که به هر یک از اجزای پانسمان حساسیت شدید دارند، استفاده نشود.

لایه سبزرنگ بایستی همیشه در تماس مستقیم با سطح زخم باشد تا میکروارگانیسم‌ها بتوانند به پانسمان متصل شوند.

درصورتی‌که پانسمان به زخم بچسبد، به‌منظور کمک به جدا کردن سبک‌ها، آن را مرطوب یا خیس نمایید تا اختلالی درروند التیام زخم پیش نیاید.

پانسمان‌های Sorbact® بایستی همراه با محصولات چرب مانند پمادها، کرم‌ها، یا محلول‌ها استفاده شوند، زیرا این مواد ممکن است اتصال میکروارگانیسم‌ها به سطح پانسمان را کاهش دهند.

Sorbact® Ribbon Gauze فقط برای یک‌بارمصرف استفاده می‌شوند و نباید آن را دوباره مورداستفاده قرار داد. استفاده مجدد ممکن است باعث افزایش

احتمال بروز عفونت یا انتقال آلودگی شود.

از استریل کردن مجدد خودداری کنید.

پانسمانی که بسته‌بندی آن آسیب‌دیده است، استفاده نشود.

قبل از اشعه درمانی، Sorbact® Ribbon Gauze را بردارید. یک پانسمان جدید می‌تواند بعد از اشعه درمانی مورداستفاده قرار گیرد.

Sorbact® Ribbon Gauze، حاوی محافظ اشعه ایکس نیست و نمی‌تواند در جراحی یا مورد استفاده قرار گیرد.

استفاده از Sorbact® Ribbon Gauze در زخم‌های مقاوم به قی سلین مجاز می‌باشد.

دستورالعمل‌های استفاده (پانسمان زخم)
1. زخم را بر اساس دستورالعمل بالینی محل آماده کنید.
2. یک پانسمان متناسب با اندازه زخم انتخاب کنید. در صورت لزوم پانسمان می‌تواند با لیه‌های زخم همپوشان داشته باشد.
3. پانسمان را با استفاده از تکنیک آسپتیک از کیسه بردارید.
4. اگر پانسمان را

برش می‌دهید، به روش آسپتیک بایستی انجام شود. الباقی پانسمان دور ریخته و استفاده نشود.
5. پانسمان را بر روی زخم قرار دهید. مطمئن شوید که لایه سبزرنگ پانسمان در تماس مستقیم با کل سطح زخم می‌باشد.
6. حفره یا فیستول را پر کنید. از متراکم کردن پانسمان در محل اجتناب کنید. همواره بخشی از پانسمان را خارج از زخم قرار دهید تا بتوانید به اسان آن را بردارید. اگر پانسمان را برش می‌دهید، توصیه می‌شود که بخش بریده‌شده را خارج از حفره یا فیستول قرار دهید تا رشتن‌های در زخم باقی نماند.
7. یک پانسمان ثانویه مناسب قرار دهید.
8. دفعات تغییر پانسمان به سطح ترشح و شرایط عمومی زخم و پوست اطراف آن بستگی دارد. اگر شرایط بالینی اجازه دهد، پانسمان می‌تواند تا 7 روز در محل زخم باقی بماند

دستورالعمل‌های استفاده (پانسمان عفونت قارچی)
1. محل آسیب‌دیده را بر اساس دستورالعمل بالینی محل آماده کنید.
2. بایستی از کرم‌ها و پمادهای ضد قارح همراه با Sorbact® Ribbon Gauze، استفاده شود.
3. یک پانسمان متناسب با اندازه محل آسیب‌دیده انتخاب نمایید تا بتواند کل ناحیه موردنظر را پوشش دهد.
4. پانسمان را بر روی زخم قرار دهید، در صورت لزوم می‌توانید پانسمان را برش دهید. اطمینان حاصل کنید که لایه سبزرنگ در تماس مستقیم با کل سطح آسیب‌دیده باشد.
5. می‌توان جهت تثبیت پانسمان در محل از لباس‌زیر استفاده کرد. به‌منظور بهتر فیکس شدن پانسمان در محل می‌توان از چسب ضد حساسیت نیز استفاده شود. چسب ضد حساسیت بایستی خارج از محل آسیب‌دیده چسبانده شود.
6. پانسمان را روزانه بررسی و تعویض نمایید.
7. به‌منظور جلوگیری از عود مجدد، بعد از برطرف شدن علائم عفونت قارچی، 2 تا 3 روز ادامه دهید.

نگهداری و دور ریختن
در جای خشک و دور از نور آفتاب نگهداری شود. دور ریختن باید بر اساس دستورالعمل‌های زیست‌محیطی محل انجام شود.

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2107-3940 01-2107-3940

01-2